

**1903-07-13**

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Helge og Vagn Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):  
Carl Jacobsens brevpapir. Jacobsen  
med 'k'.

Modtagersted:  
Dalkeith, Edinburg

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn  
Jacobsen.

Emneord:  
sygdom

**DOKUMENTINDHOLD**

Carl Jacobsen beder Helge og Vagn om at komme hjem hurtigst muligt. Ottilia er igen blevet dårlig, det går op og ned.

**TRANSSKRIFTION**

Ny Carlsberg  
Mandag Aften  
13-7-3

Mine kjære Sønner  
Den Bedring i Mamas  
Befindende, som jeg om-  
talte i mit Brev i Onsdags  
og som jeg troede paa var Tegnet  
paa at hun nu var i  
god Reconvalescens, har  
uheldigviis ikke holdt  
sig.  
Hun var atter temmelig  
daarlig i de sidste Dage  
af forrige Uge. I Dag er hun atter meget bedre.  
Det gaar op og ned og hun  
er navnlig meget mat.  
Detr virkede meget opliven-  
de paa hende, at jeg kom  
hjem og jeg er vis paa  
at hun - uagtet hun ikke  
siger det - længes meget efter  
Eder.  
Jeg beder Eder derfor ikke  
blive længere i Burton,  
og lade Leeds, York og New-  
castle ligge, og saa snart I  
have faaet dette Brev,  
strax at reise hjem  
I maa helst, for at undgaae  
den ubehagelige Søtur, reise  
over London -Queensborough  
Vliessingen (engelsk Flushing)

Hamborg Korsør til Kbhvn  
Dette Brev ville I vel  
faae Torsdag Morgen  
Jeg saa da helst at  
I strax reiste, saaledes  
at I kunne naae Toget  
til Queensborough som gaaer  
fra Victoria Station om  
Aftenen Kl. otte.  
I kunne løse directe Billetter  
til Kjøbenhavn og indskrive  
Eders Bagage lige til Kbhvn.  
I reise ligesom jeg paa anden  
Klasse, men tage 1st Classes  
Cahyt paa Skibet til Flushing.  
I kjøre lige til Altona, x)  
hvis Toget strax efter gaaer  
til Kiel, saa har I nogle  
Timer i Kiel Fredag Aften  
og ville være her Løverdags  
Morgen  
x) Der er gjennemgaaende Vogn ligefra  
Flushing til Altona  
Skulde I ikke kunne gjøre  
Eder færdige i Burton saa  
tidlig at I kunne naae  
Queensboroughtoget Torsdag Aften,  
saa gjør det ikke Noget, saa  
maa i reise 24 Timer senere  
Men telegrafer naar i  
Reise  
I maa nu slet ikke blive  
bange - der er ingen Fare paa  
Færde, men so sagt jeg troer  
- og vi Alle tro - at Eders Nær-  
værelse vil virke gavnligt  
paa Mama  
Eders hengivne  
Carl Jacobsen

I fik vel mit Vadsketøi i  
Morleys Hotel.

Carl Jakobsen

Ny Carlsberg  
Mandag Aften  
13-7-3

Mine kjære Souner

Den Bedring i Mamma

Refindende, som jeg om

Talte - mit Brev i Onsdag

og som jeg Troede var Tegnet

paa at hun nu var

god Reconvalescerer, har

uheldigvis ikke holdt

sig

Hun var atter temmelig

daarlig i de sidste Dage

af forrige Uge. Idag er hun <sup>atter</sup> ~~at~~ <sup>bedre</sup>

Det giver op og ned og hun

er navnlig meget mat.

Det virkede meget oplysende

de paa hende, at jeg kom

hjem, og jeg er især paa

at hun - nægtet hun ikke  
siger det - længer meget ofte  
Eder.

Jeg beder Eder derfor ikke  
blive længer - Duxton,  
of Lade Leeds, York, New-  
castle Liff, of maasent I  
have faaet dette Brev,  
staa et reise hjem.

I ma behot, for et vadgaa  
den ubehagelige Løtar, reise  
over London - Queenborough  
Olieringer (engelsk Plastering)  
Hamborg Kors til Kblon.

Dette Brev ville I vel  
faae Torsdag Morgen.

Jeg saae da behot et  
I staa reiste, saaledes

at I kunne naae Tøjst  
til Queenborough so jaer  
fra Victoria Station  
Aftener Kl. otte

I kunne lise direkte Billetter  
til Kjøbenhavn og ind i de  
Eders Nagage lige til København.

I reise lyses jeg paa anden  
Klasse, men tage 1<sup>st</sup> Klasse  
Cohyt paa Tjibet fra

Queenborough til Plushing

I mine lige til Altona,  
hvor Tøjst staaer efter jaer

til Kiel og saa der i nogle  
Timmer i Kiel. Fredag Aften

og vilde være her Lørdag

Morgen

---

I der er gennemgaaende Vogn lyses  
Plushing til Altona.

Skulde I vilk kunne give  
Eder færdige i Næsten saa  
tidlig at I kunne naa  
Queenborough før Tirsdag Aften,  
saa vil det ikke Noget, saa  
maa I reise 24 Timer senere  
Men telegrafer naar i  
reise.

I maa nu slet ikke blive  
langt - de er ikke Tale paa  
Færd; men som sagt jeg troer  
og vilde tro at Eder Ma-  
nødværlig vil viske gaaen løst  
paa Maaen.

Eder hengiven  
Carl Jacoben

I fik vel mit Vardstue i  
Mulleys Hotel.